

FICHE D'INFORMATION SUR LA VACCINATION

Les premiers vaccins de votre bébé

Ce que vous devez savoir

De nombreuses fiches d'information sur la vaccination sont disponibles en espagnol et dans d'autres langues.

Consultez www.immunize.org/vis.
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas.
Visite <http://www.immunize.org/vis>

Votre bébé va recevoir ces vaccins aujourd'hui :

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> DTCoq | <input type="checkbox"/> Polio |
| <input type="checkbox"/> Hib | <input type="checkbox"/> Rotavirus |
| <input type="checkbox"/> Hépatite B | <input type="checkbox"/> VCP-13 |

(Fournisseur : cocher les cases appropriées.)

Consultez votre médecin au sujet des « vaccins combinés », qui peuvent réduire le nombre d'injections dont a besoin votre bébé.
Les vaccins combinés sont aussi fiables et efficaces que les vaccins injectés séparément.



Ces vaccins protègent votre bébé de 8 maladies graves :

- la diphtérie
- le tétanos
- la coqueluche (toux coquelucheuse)
- l'*Haemophilus influenzae* de type b (Hib)
- l'hépatite B
- la poliomyélite
- le rotavirus
- l'infection à pneumocoque

À PROPOS DE CETTE FICHE D'INFORMATION SUR LA VACCINATION

Veuillez lire cette fiche d'information sur la vaccination avant que votre bébé ne se fasse vacciner, puis emportez-la chez vous. Adressez-vous à votre médecin pour toute question.

Cette fiche d'information sur la vaccination vous informe des avantages et des risques des six vaccins infantiles systématiques. Elle contient également des informations concernant le recueil des effets indésirables et le Programme national d'indemnisation pour les préjudices causés par les vaccins (National Vaccine Injury Compensation Program), et comment obtenir de plus amples informations sur les vaccins et les maladies pouvant être prévenues par un vaccin. (Des fiches d'information sur la vaccination individuelles sont aussi disponibles pour ces vaccins.)

COMMENT FONCTIONNENT LES VACCINS

Immunité procurée par la maladie : lorsque les enfants sont affectés par une maladie infectieuse, leur système immunitaire produit généralement des « anticorps » protecteurs qui les empêchent d'attraper à nouveau la même maladie. Mais tomber malade, ça n'est pas drôle et cela peut être dangereux, voire mortel.

Immunité procurée par les vaccins : les vaccins sont constitués des mêmes bactéries ou virus que ceux qui provoquent la maladie, mais ils ont été atténués ou tués, ou seuls quelques éléments de ces bactéries ou virus sont utilisés, afin de les rendre sans danger. Le système immunitaire de l'enfant produit des anticorps, comme il le ferait après avoir été exposé à la véritable maladie. Cela signifie que l'enfant va développer son immunité de la même façon, mais sans avoir à tomber malade.

AVANTAGES DES VACCINS : POURQUOI SE FAIRE VACCINER ?

Les maladies ont blessé ou tué de nombreux enfants au fil des ans aux États-Unis. Pendant les années 1950, la **poliomyélite** a paralysé environ 37 000 enfants et en a tué près de 1 700 chaque année. La **maladie d'Hib** était autrefois la principale cause de méningite bactérienne chez les enfants de moins de 5 ans. Avant l'introduction du vaccin contre la **diphtérie**, près de 15 000 personnes mouraient chaque année de cette maladie. Jusqu'à 70 000 enfants par an étaient hospitalisés en raison du **rotavirus**. L'**hépatite B** peut provoquer des lésions hépatiques et un cancer chez 1 enfant infecté sur 4, et le **tétanos** tue 1 personne affectée sur 5.

Principalement grâce aux vaccins, ces maladies ne sont plus aussi répandues qu'elles l'étaient. Mais elles n'ont toutefois pas disparu. Certaines sont courantes dans d'autres pays, et si nous arrêtons la vaccination, elles reviendront ici. Cela est déjà arrivé dans certaines régions du monde. Lorsque les taux de vaccination baissent, les taux de maladie augmentent.



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention

Vaccine Information
Statement (Interim)
42 U.S.C. § 300aa-26
11/16/2012

Office Use
Only



Les vaccinations infantiles peuvent prévenir ces 8 maladies

1. LA DIPHTÉRIE

Les signes et les symptômes comprennent une membrane épaisse à l'arrière de la gorge qui peut rendre la respiration difficile.

La diphtérie peut provoquer des troubles respiratoires et une insuffisance cardiaque.

2. LE TÉTANOS (mal de cerf)

Les signes et les symptômes comprennent une rigidité musculaire douloureuse, généralement sur l'ensemble du corps.

Le tétanos peut provoquer une rigidité de la mâchoire empêchant les patients d'ouvrir la bouche ou d'avaler.

3. LA COQUELUCHE (toux coquelucheuse)

Les signes et les symptômes comprennent de violentes quintes de toux qui rendent difficile pour un bébé de manger, boire ou respirer. Ces quintes de toux peuvent durer plusieurs semaines.

La coqueluche peut provoquer des pneumonies, des convulsions et des lésions cérébrales.

4. L'Hib (*Haemophilus influenzae* de type b)

Les signes et les symptômes peuvent comprendre des troubles respiratoires. Dans les cas légers, il peut n'y avoir aucun signe ou symptôme.

L'Hib peut provoquer des méningites (infection des membranes qui enveloppent le cerveau et la moelle épinière) ; des pneumonies ; des infections sanguines, articulaires, osseuses, et des membranes cardiaques ; des troubles cérébraux ; et la surdité.

5. L'HÉPATITE B

Les signes et les symptômes comprennent une fatigue, des diarrhées et des vomissements, un ictère ou jaunisse (coloration jaune de la peau ou des yeux), et des douleurs musculaires, articulaires et épigastriques. Mais il n'y a généralement aucun signe ou symptôme.

L'hépatite B peut provoquer des lésions hépatiques et un cancer du foie.

6. LA POLIOMYÉLITE

Les signes et les symptômes peuvent comprendre une maladie analogue à la grippe, ou il peut n'y avoir aucun signe ou symptôme.

La poliomyélite peut provoquer des paralysies (impossibilité de bouger un bras ou une jambe).

7. L'INFECTION À PNEUMOCOQUE

Les signes et les symptômes comprennent de la fièvre, des frissons, une toux et des douleurs thoraciques.

L'infection à pneumocoque peut entraîner des méningites (infection des membranes qui enveloppent le cerveau et la moelle épinière), des infections sanguines, des infections de l'oreille, des pneumonies, une surdité et des lésions cérébrales.

8. LE ROTAVIRUS

Les signes et les symptômes comprennent des diarrhées aqueuses (parfois graves), des vomissements, de la fièvre et des douleurs épigastriques.

Le rotavirus peut provoquer une déshydratation et nécessiter une hospitalisation.

Toutes ces maladies peuvent être mortelles.

Comment les bébés attrapent-ils ces maladies ?

Généralement au contact d'autres enfants ou d'adultes qui sont déjà infectés, parfois sans savoir qu'ils le sont. Une mère atteinte de l'hépatite B peut également transmettre l'infection à son bébé à la naissance. Le tétanos infecte le corps à l'occasion d'une coupure ou d'une blessure ; il ne se transmet pas de personne à personne.

Vaccination infantile systématique

Vaccination	Nombre de doses	Âges recommandés	Autre information
DTCoq (diphtérie, tétanos, coqueluche)	5	2 mois, 4 mois, 6 mois, 15-18 mois, 4-6 ans	Certains enfants ne doivent pas recevoir le vaccin contre la coqueluche. Ces enfants doivent recevoir un vaccin appelé DT.
Hépatite B	3	Naissance, 1-2 mois, 6-18 mois	Avec certains vaccins combinés, les enfants peuvent recevoir une dose supplémentaire à 4 mois.
Polio	4	2 mois, 4 mois, 6-18 mois, 4-6 ans	
Hib (<i>Haemophilus influenzae</i> de type b)	3 ou 4	2 mois, 4 mois, (6 mois), 12-15 mois	Il existe 2 types de vaccins Hib. Avec l'un des types, la dose prévue à l'âge de 6 mois n'est pas nécessaire.
VCP-13 (vaccin antipneumococcique)	4	2 mois, 4 mois, 6 mois, 12-15 mois	Des enfants plus âgés présentant certaines maladies chroniques peuvent également avoir besoin de ce vaccin.
Rotavirus	2 ou 3	2 mois, 4 mois, (6 mois)	Il ne s'agit pas d'injections, mais de gouttes à avaler. Il existe 2 types de vaccins contre le rotavirus. Avec l'un des types, la dose prévue à l'âge de 6 mois n'est pas nécessaire.

Une vaccination annuelle contre la grippe est également recommandée chez les enfants âgés de 6 mois et plus.

Précautions

La majorité des bébés peut recevoir ces vaccins en toute sécurité. Mais certains bébés ne doivent pas recevoir certains vaccins. Votre médecin vous aidera à décider.

- Un enfant qui a déjà eu une réaction grave, telle qu'une réaction allergique mettant en jeu le pronostic vital après avoir reçu une dose de vaccin, ne doit pas recevoir une autre dose du même vaccin. *Indiquez à votre médecin si votre enfant présente des allergies graves ou a déjà eu une réaction grave après une vaccination antérieure.* (Les réactions graves aux vaccins et les allergies graves sont rares.)
- Un enfant qui est malade le jour où les injections sont prévues devra peut-être revenir pour les recevoir.

Indiquez à votre médecin . . .

- . . . avant de recevoir le **vaccin DTCoq**, si votre enfant a déjà présenté l'une de ces réactions après avoir reçu une injection de DTCoq :
 - une lésion cérébrale ou une maladie du système nerveux dans les 7 jours ;
 - des pleurs ininterrompus pendant 3 heures ou plus ;
 - une convulsion ou un évanouissement ;
 - une fièvre supérieure à 41 °C. (105 °F)
- . . . avant de recevoir le **vaccin antipolio**, si votre enfant présente une réaction allergique mettant en jeu le pronostic vital aux antibiotiques néomycine, streptomycine ou polymyxine B.
- . . . avant de recevoir le **vaccin contre l'hépatite B**, si votre enfant présente une allergie aux levures mettant en jeu le pronostic vital.
- . . . avant de recevoir le **vaccin contre le rotavirus**, si votre enfant a :
 - une immunodéficience combinée sévère Severe Combined Immunodeficiency, SCID ;
 - un système immunitaire faible pour tout autre motif ;
 - des troubles digestifs ;
 - récemment reçu une transfusion ou d'autres produits sanguins ;
 - déjà présenté une invagination (occlusion intestinale traitée à l'hôpital).
- . . . avant de recevoir le **VCP-13** ou le **vaccin DTCoq**, si votre enfant a déjà présenté une réaction grave après un vaccin renfermant l'anatoxine diphtérique (tel que le DTCoq).

Risques

Les vaccins peuvent provoquer des effets indésirables, comme c'est le cas pour tout médicament.

La majorité des réactions aux vaccins est **bénigne** : douleur, rougeur ou tuméfaction au site d'injection, ou encore une légère fièvre. Ces réactions se manifestent chez 1 enfant sur 4. Elles apparaissent peu après l'injection et durent un à deux jours.

Autres réactions : les vaccins infantiles individuels ont été associés à d'autres problèmes bénins, ou à des problèmes modérés ou graves :

Vaccin DTCoq

Problèmes bénins : irritabilité (jusqu'à 1 enfant sur 3) ; fatigue ou manque d'appétit (jusqu'à 1 enfant sur 10) ; vomissements (jusqu'à 1 enfant sur 50) ; tuméfaction du bras entier ou de toute la jambe pendant 1 à 7 jours (jusqu'à 1 enfant sur 30) - généralement après la 4^e ou la 5^e injection.

Problèmes modérés : convulsions (1 enfant sur 14 000) ; pleurs ininterrompus pendant 3 heures ou plus (jusqu'à 1 enfant sur 1 000) ; fièvre supérieure à 41 °C (105 °F) (1 enfant sur 16 000).

Problèmes graves : des convulsions à long terme, coma, pertes de conscience et lésions cérébrales permanentes ont été rapportés. Ces problèmes sont tellement rares qu'il est difficile de déterminer s'ils ont été causés par le vaccin ou s'ils se sont manifestés par la suite par hasard.

Vaccin antipolio/vaccin contre l'hépatite B/vaccin Hib

Ces vaccins n'ont pas été associés à d'autres problèmes bénins, modérés ou graves.

Vaccin antipneumococcique

Problèmes bénins : au cours des études menées sur le vaccin, certains enfants ont présenté des signes d'irritabilité, de somnolence ou de perte d'appétit.

Vaccin contre le rotavirus

Problèmes bénins : les enfants qui ont reçu le vaccin contre le rotavirus sont un peu plus susceptibles que les autres enfants de présenter des signes d'irritabilité, ou des diarrhées ou vomissements légers et temporaires. Ces problèmes se manifestent dans la première semaine qui suit l'injection du vaccin.

Problèmes graves : des études en Australie et au Mexique ont montré une faible augmentation des cas d'invagination dans la semaine suivant la première injection du vaccin contre le rotavirus. À ce jour, cette augmentation n'a pas été constatée aux États-Unis, mais ce problème ne peut pas être exclu. Si le même risque devait se présenter ici, nous pourrions nous attendre à voir 1 à 3 enfant(s) sur 100 000 développer une invagination dans la semaine suivant la première injection de vaccin.

Et si mon enfant présente un problème grave ?

Quels sont les symptômes à surveiller ?

Tout état inhabituel et inquiétant, tel qu'une réaction allergique grave, une très forte fièvre ou des changements de comportement. Les signes de réaction allergique grave peuvent être les suivants : urticaire, tuméfaction du visage et de la gorge, difficultés respiratoires, accélération du rythme cardiaque, étourdissements et faiblesse. Le cas échéant, ces réactions se manifestent quelques minutes à quelques heures après la vaccination.

Que faire ?

- Si vous pensez qu'il s'agit d'une réaction allergique grave ou d'une autre urgence qui ne peut pas attendre, appelez le 911 ou conduisez la personne à l'hôpital le plus proche. Sinon, appelez votre médecin.
- Ensuite, cette réaction doit être signalée dans le système Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS, système américain de recueil des effets indésirables de tous les vaccins). Votre médecin peut effectuer le signalement, ou vous pouvez le faire vous-même, sur le site Web VAERS à l'adresse www.vaers.hhs.gov ou en composant le 1-800-822-7967.

Le VAERS ne sert qu'à signaler des réactions. Le VAERS ne fournit pas d'avis médical.

The National Vaccine Injury Compensation Program

Le Programme national d'indemnisation pour les préjudices causés par les vaccins (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) a été créé en 1986.

Les personnes qui pensent avoir subi un préjudice à cause d'un vaccin peuvent se renseigner sur ce programme et sur le dépôt d'une réclamation en appelant le **1-800-338-2382** ou en consultant le site Web du VICP à l'adresse suivante : www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

Pour en savoir davantage

- Adressez-vous à votre médecin ou à un autre professionnel de santé. 1-888-767-4687
- Contactez le service de santé de votre ville ou de votre État.
- Contactez les centres américains pour le contrôle et la prévention des maladies (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) :
 - contactez le **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ; ou
 - consultez le site Web des CDC à l'adresse suivante : www.cdc.gov/vaccines.

DCH-1397F AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Multi-vaccine VIS – French
(11/16/2012) p. 4 of 4
Translation provided by the Immunization Action Coalition

Pour que le ou les dispensateur(s) de soins médicaux de votre enfant puisse(nt) obtenir les renseignements précis sur son statut d'immunisation, ainsi qu'une évaluation des vaccinations et un calendrier recommandé pour les futures vaccinations, les informations seront envoyées au Bureau d'enregistrement des améliorations des soins médicaux du Michigan (Michigan Care Improvement Registry). Quiconque a le droit de demander que son dispensateur de soins médicaux ne fournisse pas les renseignements relatifs aux vaccinations au Bureau d'enregistrement.